

# Boletín de Explotación de la UIT

www.itu.int/itu-t/bulletin

N.º **1058** 15 VIII 2014 (Informaciones recibidas hasta el 1 de agosto de 2014) ISSN 1564-5231 (En línea internet)

Place des Nations CH-1211  
Genève 20 ( Suiza)  
Tel: +41 22 730 5111  
E-mail: [itumail@itu.int](mailto:itumail@itu.int)

Oficina de la Normalización de las Telecomunicaciones (TSB)  
Tel: +41 22 730 5211  
Fax: +41 22 730 5853  
E-mail: [tsbmail@itu.int](mailto:tsbmail@itu.int) / [tsbtson@itu.int](mailto:tsbtson@itu.int)

Oficina de Radiocomunicaciones (BR)  
Tel: +41 22 730 5560  
Fax: +41 22 730 5785  
E-mail: [brmail@itu.int](mailto:brmail@itu.int)

## Índice

	<i>Página</i>
<b>Información general</b>	
Listas anexas al Boletín de Explotación de la UIT: <i>Nota de la TSB</i> .....	3
Aprobación de Recomendaciones UIT-T .....	4
Servicio telefónico:	
<i>Dinamarca (Danish Business Authority, Copenhagen)</i> .....	5
<i>Egipto (National Telecommunication Regulatory Authority (NTRA), Giza)</i> .....	7
<i>Polinesia Francesa (Office des Postes et Télécommunications, Papeete)</i> .....	7
<i>Israel (Ministry of Communications (MOC), Tel Aviv)</i> .....	8
Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones:	
<i>Bosnia y Herzegovina (BH Telecom, Sarajevo): Cambio de dirección</i> .....	10
<i>Rep. Checa (Telefónica Czech Republic, a.s., Praha): Cambio de nombre</i> .....	10
<i>Egipto (Telecom Egypt, Giza): Cambios de dirección y de los números de teléfono</i> .....	9
Restricciones de servicio .....	11
Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-2006) .....	11
<b>Enmiendas a las publicaciones de servicio</b>	
Indicativos de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para redes públicas y suscripciones .....	11
Lista de códigos de operador de la UIT .....	11
Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) .....	12

<i>Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación</i>		<i>Incluidas las informaciones recibidas hasta el:</i>
1059	1.IX.2014	18.VIII.2014
1060	15.IX.2014	1.IX.2014
1061	1.X.2014	17.IX.2014
1062	15.X.2014	1.X.2014
1063	1.XI.2014	20.X.2014
1064	15.XI.2014	3.XI.2014
1065	1.XII.2014	17.XI.2014
1066	15.XII.2014	1.XII.2014

# INFORMACIÓN GENERAL

## Listas anexas al Boletín de Explotación de la UIT

### Nota de la TSB

A. Las listas siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

BE N.º

- 1056 Indicativos de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para redes públicas y suscripciones (Según la Recomendación UIT-T E.212 (05/2008)) (Situación al 15 de julio de 2014)
- 1055 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 25.1 del Reglamento de Radiocomunicaciones) y Forma de los distintivos de llamada asignados por cada Administración a sus estaciones de aficionado y a sus estaciones experimentales (Situación al 1 de julio de 2014)
- 1049 Hora Legal 2014
- 1040 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118 (05/2006)) (Situación al 15 de noviembre de 2013)
- 1033 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de agosto de 2013)
- 1028 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 15 de mayo de 2013)
- 1015 Indicativos/números de acceso a las redes móviles (Según la Recomendación UIT-T E.164 (11/2010)) (Situación al 1 de noviembre de 2012)
- 1005 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (05/2008)) (Situación al 1 de junio de 2012)
- 1002 Lista de indicativos de país o de zona geográfica para facilidades no normalizadas de los servicios telemáticos (Complemento de la Recomendación UIT-T T.35 (02/2000)) (Situación al 15 de abril de 2012)
- 1001 Lista de las autoridades nacionales, encargadas de asignar los códigos de proveedor de terminal UIT-T T.35 (Situación al 1 de abril de 2012)
- 1000 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 15 de marzo de 2012)
- 994 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164 (11/2010)) (Situación al 15 de diciembre de 2011)
- 991 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (11/2010)) (Situación al 1 de noviembre de 2011)
- 991 Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP.2006)
- 981 Lista de códigos de operador de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400 (07/2006)) (Situación al 1 de junio de 2011)
- 980 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32 (10/1995)) (Situación al 15 de mayo de 2011)
- 978 Lista de Códigos Télex de Destino (CTD) y Códigos de Identificación de Red Télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 (06/1994) y F.68(11/1988)) (Situación al 15 de abril de 2011)
- 977 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121 (10/2000)) (Situación al 1 de abril de 2011)
- 976 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121 (10/2000)) (Situación al 15 de marzo de 2011)
- 974 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 15 de febrero de 2011)
- 972 Lista de indicativos de país para el servicio móvil de radiocomunicación con concentración de enlaces terrenales (Complemento de la Recomendación UIT-T E.218 (05/2004)) (Situación al 15 de enero de 2011)
- 955 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Según la Recomendación UIT-T E.180 (03/98)) (Situación al 1 de mayo de 2010)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/1998))

B. Pueden consultarse en línea las listas siguientes en el sitio de la web de la UIT-T:

Lista de códigos de operador de la UIT (Rec. UIT-T M.1400 (07/2006))

[www.itu.int/ITU-T/inr/icc/index.html](http://www.itu.int/ITU-T/inr/icc/index.html)

Cuadro Burofax (Rec. UIT-T F.170)

[www.itu.int/ITU-T/inr/bureaufax/index.html](http://www.itu.int/ITU-T/inr/bureaufax/index.html)

Lista de empresas de explotación reconocidas (EER)

[www.itu.int/ITU-T/inr/roa/index.html](http://www.itu.int/ITU-T/inr/roa/index.html)

## Aprobación de Recomendaciones UIT-T

A. Por AAP-39, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Recomendación UIT-T A.8:

- ITU-T G.8265.1/Y.1365.1 (07/2014): Precisión del perfil de protocolo telecom para la sincronización de frecuencias
- ITU-T G.8275.1/Y.1369.1 (07/2014): *Ninguna traducción disponible – Nuevo texto*

B. Por la Circular TSB 110 del 24 de julio de 2014, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1.

- ITU-T Y.1271 (07/2014): Requisitos y capacidades de red generales necesarios para soportar telecomunicaciones de emergencia en redes evolutivas con conmutación de circuitos y conmutación de paquetes
- TU-T Y.2725 (07/2014): *Ninguna traducción disponible – Nuevo texto*
- ITU-T Y.2771 (07/2014): *Ninguna traducción disponible – Nuevo texto*

## Servicio telefónico (Recomendación UIT-T E.164)

url: [www.itu.int/itu-t/inr/np](http://www.itu.int/itu-t/inr/np)

### Dinamarca (indicativo de país +45)

Comunicación del 23.VII.2014:

La *Danish Business Authority*, Copenhagen, anuncia las siguientes modificaciones al Plan de Numeración Telefónica de Dinamarca.

- atribución – servicio de comunicación móvil

Operador	Series de números	Fecha de atribución
SimService A/S	9313efgh	22.VII.2014

Comunicación del 24.VII.2014:

La *Danish Business Authority*, Copenhagen, anuncia las siguientes modificaciones al Plan de Numeración Telefónica de Dinamarca.

- atribución – servicio de comunicación fijo

Operador	Series de números	Fecha de atribución
Interactive digital media GmbH	6911efgh	24.VII.2014

- atribución – servicio de comunicación móvil

Operador	Series de números	Fecha de atribución
Interactive digital media GmbH	9217efgh	24.VII.2014

Contacto:

Danish Business Authority  
Dahlerups Pakhus  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 COPENHAGEN EAST  
Dinamarca  
Tel: +45 35 29 10 00  
Fax: +45 35 46 60 01  
E-mail: [erst@erst.dk](mailto:erst@erst.dk)  
URL: [www.erst.dk](http://www.erst.dk)

**Egipto (indicativo de país +20)**

Comunicación del 20.VII.2014:

La *National Telecommunication Regulatory Authority (NTRA)*, Giza, anuncia la actualización del Plan Nacional de Numeración UIT-T E.164 para Egipto.

Informaciones generales:

La longitud mínima de números (sin el indicativo de país) es: 3 cifras

La longitud máxima de números (sin el indicativo de país) es: 11 cifras

NDC (indicativo nacional de destino) o cifras iniciales del N(S)N (número nacional (significativo))	Longitud del número N(S)N		Utilización del número E.164	Información adicional
	Longitud mínima	Longitud máxima		
1XX	3	3	Número no geográfico	Números de emergencia
16XXX	5	5	Número no geográfico	Números cortos
19XXX	5	5	Número no geográfico	Números cortos
0777	8	8	Número no geográfico	Números Internet gratuitos
0707	8	8	Número no geográfico	Números Internet gratuitos
0800	11	11	Número no geográfico	Servicios con recargo
0900	9	9	Número no geográfico	Servicios con recargo
010	11	11	Número no geográfico - Servicio de telefonía móvil	Vodafone
011	11	11	Número no geográfico - Servicio de telefonía móvil	Etisalat Masr
012	11	11	Número no geográfico - Servicio de telefonía móvil	Mobinil
2	9	9	Indicativo interurbano geográfico	Cairo
3	8	8	Indicativo interurbano geográfico	Alexandria
13	9	9	Indicativo interurbano geográfico	Elqalubia
15	9	8	Indicativo interurbano geográfico	10th of Ramadan
40	9	9	Indicativo interurbano geográfico	Elgharbia
45	9	9	Indicativo interurbano	Elbehera

<i>NDC (indicativo nacional de destino) o cifras iniciales del N(S)N (número nacional (significativo))</i>	<i>Longitud del número N(S)N</i>		<i>Utilización del número E.164</i>	<i>Información adicional</i>
	<i>Longitud mínima</i>	<i>Longitud máxima</i>		
			geográfico	
46	9	9	Indicativo interurbano geográfico	Mersa Matrouh
47	9	9	Indicativo interurbano geográfico	Kafr el-Sheikh
48	9	9	Indicativo interurbano geográfico	El Menufia
50	9	9	Indicativo interurbano geográfico	El Dakahlia
55	9	9	Indicativo interurbano geográfico	Al Sharqia
57	9	8	Indicativo interurbano geográfico	Damietta
62	9	9	Indicativo interurbano geográfico	ElSuez
64	9	9	Indicativo interurbano geográfico	Ismailia
65	9	9	Indicativo interurbano geográfico	El Red Sea
66	9	9	Indicativo interurbano geográfico	Port Said
68	9	9	Indicativo interurbano geográfico	North Sinai
69	9	9	Indicativo interurbano geográfico	South Sinai
82	9	9	Indicativo interurbano geográfico	Beni Suef
84	9	9	Indicativo interurbano geográfico	Elfayoum
86	9	9	Indicativo interurbano geográfico	Elminia
88	9	9	Indicativo interurbano geográfico	Assiut
92	9	9	Indicativo interurbano geográfico	El wadi El Gadeed
93	9	9	Indicativo interurbano geográfico	Souhag
95	9	9	Indicativo interurbano geográfico	Luxor
96	9	9	Indicativo interurbano geográfico	Quena
97	9	9	Indicativo interurbano geográfico	Aswan

Contacto:

Ms Yasmina Alaa  
Manager, numbering management  
National Telecom Regulatory Authority (NTRA)  
Smart Village, Building No. 4  
Alex Desert Road, Kilo 28 Cairo  
Abu Rawash  
GIZA  
Egipto  
Tel: +20 2 3534 4239  
Fax: +20 2 3534 4155  
E-mail: yasminaa@tra.gov.eg

**Israel (indicativo de país +972)**

Comunicación del 29.VII.2014:

El *Ministry of Communications (MOC)*, Tel Aviv, anuncia que ha asignado el código de marcación +972 55 01XXXXX a Beez Communication Solutions Ltd. destinado a los Servicios de Datos de itinerancia.

Contacto:

Mr Itzhak Yadgar  
Manager, Numbering Department  
Ministry of Communications (MoC)  
Engineering and Licensing Division  
P.O. Box 29107  
61290 TEL AVIV  
Israel  
Tel: +972 3 519 8220/230  
Fax: +972 3 519 8244  
E-mail: yadgari@moc.gov.il

**Polinesia Francesa (indicativo de país +689)**

Comunicación del 25.VII.2014:

La *Office des Postes et Télécommunications*, Papeete, anuncia el plan de numeración actualizado de la Polinesia Francesa.

Plan de numeración de la Polinesia Francesa

Indicativo de país: +689

Plan cerrado a ocho (8) cifras

A – Red fija:

Servicio	Tipo	Zona	Números AB PQ MC DU
Téléfonía OPT	PSTN/ISDN	IDV	40 4Q MC DU
Téléfonía OPT	PSTN/ISDN	IDV	40 5Q MC DU
Téléfonía OPT	PSTN/ISDN	IDV	40 8Q MC DU
Cabina telefónica OPT <sup>(1)</sup>	PSTN/ISDN	Polinesia	40 88 MC DU
Téléfonía OPT	PSTN/ISDN	ISLV	40 6Q MC DU
Téléfonía OPT	PSTN/ISDN	Archipiélagos remotos	40 9Q MC DU
Servidores vocals OPT <sup>(2)</sup>	PSTN/ISDN	IDV	44 MC DU
Nuevos servicios OPT	ToIP	Polinesia	49 4Q MC DU
Nuevos servicios OPT	ToIP	Polinesia	49 5Q MC DU

<i>Servicio</i>	<i>Tipo</i>	<i>Zona</i>	<i>Números AB PQ MC DU</i>
Nuevos servicios OPT	ToIP	Polinesia	49 6Q MC DU
Nuevos servicios OPT	ToIP	Polinesia	49 8Q MC DU
ManaBox VINI	ToIP	Polinesia	49 9Q MC DU

**B – Red móvil<sup>(3)</sup>**

<i>Servicio</i>	<i>Tipo</i>	<i>Zona</i>	<i>Números AB PQ MC DU</i>
Postpagado/Prepagado VINI	GSM / UMTS	Polinesia	87 PQ MC DU
MSRN VINI	GSM / UMTS	Polinesia	87 41 1C DU
Postpagado/Prepagado PMT/VODAFONE	GSM / UMTS	Polinesia	89 PQ MC DU
MSRN PMT/VODAFONE	GSM / UMTS	Polinesia	89 41 1C DU

**Notas importantes:**

- (1) Todas las llamadas recibidas a cobro revertido con destino a teléfonos públicos de previo pago deberán ser bloqueadas a su llegada por el operador del país de origen.
- (2) Todas las llamadas dirigidas a 44 XX XX deberán ser bloqueadas a su llegada por el operador del país de origen. Estas secuencias están reservadas para los números especiales de la Polinesia Francesa (audiotexto...).
- (3) Todas las llamadas recibidas a cobro revertido con destino a números móviles GSM/UMTS deberán ser bloqueadas por el operador del país de origen.

Las demás llamadas con destino a números móviles GSM/UMTS deberán ser autorizada por el operador del país de origen hacia todas las gamas de números móviles GSM/UMTS.

Las llamadas recibidas a cobro revertido en estas secuencias de números de la Polinesia Francesa no se incluirán en las devoluciones internacionales.

**Contacto:**

Monsieur William Kimchou  
Office des Postes et Télécommunications  
Immeuble Ainapare  
98714 PAPEETE  
Tahiti  
Polinesia Francesa  
Tel: +689 41 46 72  
Fax: +689 45 25 00  
E-mail: [william\\_kimchou@opt.pf](mailto:william_kimchou@opt.pf)



## Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

### **Bosnia y Herzegovina**

Comunicación del 28.VII.2014:

#### *Cambio de dirección*

*BH Telecom*, Sarajevo, anuncia que ha cambiado de dirección.

BH Telecom  
Franca Lehara 7  
71000 SARAJEVO  
Bosnia y Herzegovina  
Tel: +387 33 586500  
Fax: +387 33 586505  
E-mail: elma.kadrispahic@bhtelecom.ba  
URL: www.bhtelecom.ba

### **Rep. Checa**

Comunicación del 22.VII.2014:

#### *Cambio de nombre*

*Telefónica Czech Republic, a.s.*, Praha, anuncia que ha cambiado de nombre. A partir de ahora, su nombre será: « *O2 Czech Republic* ».

O2 Czech Republic  
Directorate General  
Za Brumlovkou 266/2  
140 22 PRAHA 4, Michle  
Rep. Checa  
Tel: +420 271 411111  
Fax: +420 271 469808  
E-mail: petr.dedek@telefonica.com  
URL: www.o2.cz

### **Egipto**

Comunicación del 20.VII.2014:

#### *Cambios de dirección y de los números de teléfono*

*Telecom Egypt*, Giza, anuncia que su dirección y sus números de teléfono han cambiado.

Telecom Egypt  
Smart Village  
km 28 Cairo-Alexandria Desert Road  
P.O. Box 12577  
GIZA  
Egipto  
Tél: + 20231316634  
Fax +20 2 31315198  
E-mail regulatory.affairs@te.eg  
URL www.te.eg

## Restricciones de servicio

Véase URL: [www.itu.int/pub/T-SP-SR.1-2012](http://www.itu.int/pub/T-SP-SR.1-2012)

<i>País/zona geográfica</i>	<i>BE</i>
Seychelles	1006 (p.13)
Eslovaquia	1007 (p.12)
Tailandia	1034 (p.5)
Santo Tomé y Príncipe	1039 (p.14)
Uruguay	1039 (p.14)

## Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-2006)

Lista disponible en el sitio web de la UIT: [www.itu.int/pub/T-SP-PP.RES.21-2011/](http://www.itu.int/pub/T-SP-PP.RES.21-2011/)

# ENMIENDAS A LAS PUBLICACIONES DE SERVICIO

## Abreviaturas utilizadas

<b>ADD</b>	insertar	<b>PAR</b>	párrafo
<b>COL</b>	columna	<b>REP</b>	reemplazar
<b>LIR</b>	Leer	<b>SUP</b>	suprimir
<b>P</b>	página(s)		

## Indicativos de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para redes públicas y suscripciones (Según la Recomendación UIT-T E.212 (05/2008)) (Situación al 15 de julio de 2014)

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 1056 - 15.VII.2014)  
(Enmienda N.º 2 )

<i>País o Zona geográfica</i>	<i>MCC+MNC *</i>	<i>Nombre de la Red/Operador</i>
Israel <b>ADD</b>	425 23	Beezz Communication Solutions Ltd.

\* MCC: Country Code / Indicatif de pays du mobile / Indicativo de país para el servicio móvil  
MNC: Network Code / Code de réseau mobile / Indicativo de red para el servicio móvil

## Lista de códigos de operador de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400 (03/2013)) (Situación al 1 de junio de 2011)

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 981 – 1.VI.2011)  
(Enmienda N.º 34)

<i>País o zona/código ISO</i>	<i>Código de la empresa</i>	<i>Contacto</i>
<i>Nombre de la Empresa/Dirección</i>		
<b>Alemania (República Federal de) / DEU</b>	<b>ADD</b>	
<b>Alemania (República Federal de) / DEU</b>		
amplus AG Technologiecampus 4 94244 Teisnach	<b>AMPLUS</b>	Mr. Tobias Groeller Tel: + 49 9923 8045 100 Fax: + 49 9923 8045 120 E-mail: t.groeller@ccnst.de
<b>Alemania (República Federal de) / DEU</b>		
DNS:NET Internet Service GmbH Zimmerstrasse 23 10969 Berlin	<b>DNSNET</b>	Mr. Henrik Martens-Erbach Tel: + 49 30 66765 167 Fax: + 49 30 66765 499 E-mail: henrik.martens-erbach@dns-net.de

**Alemania (República Federal de) / DEU**

dus.net GmbH  
Niederrheinstrasse 40 – 42  
40474 Duesseldorf

**DUSNET**

Mr. Udo Ries  
Tel: + 49 211 23704 147  
Fax: + 49 211 23704 144  
E-mail: udo.ries@dus.net

**Alemania (República Federal de) / DEU**

KEVAG Telekom GmbH  
Cusanusstrasse 7  
56073 Koblenz

**KEVAG**

Mr. Markus Gerhards  
Tel: + 49 261 20162 304  
Fax: + 49 261 20162 25100  
E-mail: mgerhards@kevag-telekom.de

**Alemania (República Federal de) / DEU**

mr. net services GmbH & Co.KG  
Lise-Meitner-Strasse 4  
24941 Flensburg

**MRNET**

Mrs. Bettina Schwarz  
Tel: + 49 461 66280 402  
Fax: + 49 461 66280 490  
E-mail: tnb@mrnetgroup.com

**Alemania (República Federal de) / DEU**

Telemaxx Telekommunikation GmbH  
Amalienbadstrasse 41  
76227 Karlsruhe

**TMAXX**

Mr. Guido Hoffmann  
Tel: + 49 721 1308826  
Fax: + 49 721 1308877  
E-mail: hoffmann@telemaxx.de

**Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)  
(Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/1999))  
(Situación al 1 de agosto de 2013)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT No. 1033 – 1.VIII.2013)  
(Enmienda No. 24)

<i>País/ Zona geográfica</i>	<i>Nombre único del punto de señalización</i>	<i>Nombre del operador del punto de señalización</i>
<i>ISPC</i>	<i>DEC</i>	
<b>Panamá</b>	<b>ADD</b>	
7-027-2	14554	Mobil Red I
		Mobil Red Inc.

ISPC: International Signalling Point Codes.  
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).